



理解的真理

洪汉鼎

→解读伽达默尔《真理与方法》

→《真理与方法》是伽达默尔60岁时出版的一部哲学代表作。由于这本书的问世，不仅当代哲学和哲学史的研究发生了一个重要转折，而且一般人文社会科学的研究也出现了新的转向，以至在哲学领域内不仅有哲学诠释学代表了当代西方哲学发展的新的趋向，而且在人文社会科学领域内也纷纷出现了文学诠释学、历史诠释学、法学诠释学、艺术诠释学、宗教诠释学和社会学诠释学等。



理解的真理

洪汉鼎

→解读伽达默尔《真理与方法》

山东人民出版社•

图书在版编目(CIP)数据

理解的真理:解读伽达默尔《真理与方法》/洪汉鼎著.

—济南:山东人民出版社,2001.1

(名家解读经典名著)

ISBN 7-209-02686-X

I.理… II.洪… III.伽达默尔-解释学-研究

IV.B089.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第75222号

理解的真理

——解读伽达默尔《真理与方法》

洪汉鼎\著

出版发行:山东人民出版社

社址:济南市经九路胜利大街39号 邮编:250001

经销:新华书店

印刷:山东新华印刷厂临沂厂

版次:2001年1月第1版 2001年1月第1次印刷

印数:1—5000

规格:850mm×1168mm 32开本

印张:12

字数:260千

书号:ISBN 7-209-02686-X/Z·184

定价:19.80元

出版说明

这是一套全新的以知识阶层为主要读者对象的经典名著解读系列读物。说它全新，一是有别于我社已经出版的曾经在读者中产生广泛影响的《名家解读古典文学名著丛书》——从内容到体裁完全不同；二是推陈出新，追求鲜活的时代特点，力求站在现代学术和时代前沿上精选名家名作，反思、解读名家名作。

人类数千年文明社会的发展史中，曾产生过无数划时代的思想文化巨人。他们洞察世界、追求真理、把握历史、卓有创新，其思想学说和著述揭示了某一方面自然和社会的发展规律，是人类不同阶段智慧的升华和总结，曾直接影响着人类历史的进程。人们不可能割断历史，也不能拒绝文明的绵延。事实上这些宝贵的精神遗产仍在影响着人们改造客观世界的主观世界。追本溯源，现在许多流行的理论和说法不过是这些经典著作的最新解释。因此，要想全面和深入理解这些理论和说法，就有必要直接阅读这些经典著作。但是，对于大多数读者来说，直接阅读这些经典可能会感到困难。这一方面是由于这些大师们的某些学说相对比较高深；另一方面，从学说史上说，有一些经典在当时是学术前沿，但随着人类认识自然、社会的进程，后人又有所修正和发现。因此，由现代人依据社会和学术的最新发展去解读经典，对于绝大多数读者来说，阅读他们的解读作品，或许比直接阅读经典更重要。

经广泛征求学者和专家的意见,我们选择中外最具代表性的100部经典作家的经典名著进行解读。这100部解读作品主要包括政治、经济、哲学、历史、宗教、美学、心理学、法学、人类学、社会学等人文科学和最具代表性的自然科学著作。所选经典名著及其著者,在我国知识阶层均有广泛影响。加之由名家(就已确定的著者来说,应是当之无愧)解读——不仅将原著的基本观点、学说、方法等忠实地介绍给读者,更有作者站在现代立场上的理解和述评;不仅对原著及其作者对后世的社会影响作出评价,而且尽可能将后世对该学科领域的研究、发展介绍给读者,丰富作品的信息含量和知识含量——对于已经读过原著的读者来说,可以进一步增进对原著的理解;对于不曾读过原著的读者来说,通过阅读“名家解读经典名著”,一则可以对原著有一个基本的了解,二则按照本书的内容特点,亦可对相关领域的学术发展有一个较为扼要的把握。

丛书将分期分批陆续推出。在此,我们要特别感谢张世英、何兆武、洪汉鼎、高鸿业诸位先生在丛书的策划、组稿过程中所给予我们的指导和帮助;我们也要感谢所有加盟解读经典名著的作者,是他们倾注无数心血,将研读名家名著的心得,尽可能以读者喜欢的、通俗易懂的语言传授给热心求知的读者。

经典名著以其经久不衰的魅力而成为传世之作;名家解读经典名著的著述,也同样会因名著的光辉和名家独有的智慧魅力而成为传世之作。——我们深信!

丛书策划、编辑者

序

伽达默尔与他的《真理与方法》

洪汉鼎

汉斯-格奥尔格·伽达默尔(Hans-Georg Gadamer, 1900~)是当代德国最伟大的哲学家之一,是西方哲学诠释学的最重要的代表,最近在德国哲学界隆重的庆祝中度过了他的百年寿诞,成为世界哲学史上罕见的百岁哲学家。1900年2月11日他出生于德国马堡,1918年中学毕业后,他曾就学于布雷斯劳(现属波兰)、马堡、弗赖堡和慕尼黑等大学,攻读文学、古典语言、艺术史和哲学。伽达默尔属于德国20年代最年轻的一批哲学大学生,对于这批大学生来说,与海德格尔相识乃是对他们智力发展相当重要的事件。在海德格尔1923年就任马堡大学教席之前,伽达默尔曾经在哈特曼和拉托普的指导下写过一篇论柏拉图的博士论文。当时海德格尔在批判性地与传统(柏拉图,亚里士多德,奥古斯丁以及路德)对话基础上发展哲学的倾向必然唤起伽达默尔的关注和兴趣,因为他在哲学里既想找到一种历史的向度,又想找到一种具有广泛规模的系统化的向度。与胡塞尔相反,伽达默尔反对这样一种观点,即哲学可以没有一种对传统的历史研究而能对它进行大规模的系统的表态。对历史传承物的解释并不只是一种在系统化哲学之旁的哲学史活动,对传统的关系乃是哲学本身的一部分,亦即一种以后在其代表作《真理与

方法》中所表现的基本态度。1929年在海德格尔的主持下,伽达默尔以“柏拉图的辩证伦理学”论文取得教授资格后,曾在马堡大学讲授伦理学和美学。1939年在莱比锡大学获得教授职位,1945年任该校哲学系主任,1946年晋升为该校校长。1947年转入法兰克福大学任首席哲学教授,1949年起在海德堡大学接任雅斯贝斯教席,直至1968年退休。主要著作有《柏拉图的辩证伦理学——〈菲利布篇〉的现象学解释》(1931年初版,1968年以《柏拉图的辩证伦理学和柏拉图哲学其他方面的研究》为名扩充再版)、《柏拉图与诗人》(1934)、《真理与方法》(1960)、《短篇著作集》(4卷本,1967~1977)、《黑格尔的辩证法——五篇诠释学研究论文》(1971)、《我是谁,你是谁?》(1973)、《柏拉图〈蒂迈欧篇〉里的理念和实在》(1974)、《科学时代的理性》(1976)、《柏拉图和亚里士多德之间的善的理念》(1978)、《黑格尔的遗产》(1979)、《海德格尔之路——后期著作研究》(1982)和《赞美理论》(1984)等。《伽达默尔全集》共10卷,1986年出版,1995年完成。

《真理与方法》是伽达默尔60岁时出版的一部哲学代表作,此书可以说是当代西方哲学继胡塞尔的《逻辑研究》(1900)、海德格尔的《存在与时间》(1927)之后的又一部重要的经典著作之一。由于这部书的问世,不仅当代哲学和哲学史的研究发生了一个重要转折,而且一般人文社会科学的研究也出现了新的转向,以至在哲学领域内不仅有哲学诠释学代表了当代西方哲学发展的新的趋向,而且在人文社会科学领域内也纷纷出现了文学诠释学、历史诠释学、法学诠释学、艺术诠释学、宗教诠释学和社会诠释学等。

诠释学(Hermeneutik)本是一门研究理解和解释的学科,其

最初的动因显然是为了正确解释《圣经》中上帝的语言。诠释学一词的希腊文词根赫尔默斯(Hermes)本是希腊神话中的一位信使的名字,他的职务是通过他的解释向人们传达诸神的消息。因此当教父时代面临《旧约圣经》中犹太民族的特殊历史和《新约圣经》中耶稣的泛世说教之间的紧张关系而需要对《圣经》作出统一解释时,人们发展了一种神学诠释学,即一种正确理解和解释《圣经》的技术学,而以后当这种理解和解释的学问被用于法律或法典时,便产生了相应的法学诠释学。但诠释学作为一门关于理解和解释的系统理论,是由19世纪德国哲学家施莱尔马赫(Schleiermacher, 1768~1834)和狄尔泰(Dilthey, 1833~1911)完成的。施莱尔马赫根据以往的《圣经》诠释学经验提出了有关正确理解和避免误解的普遍诠释学理论,从而使神学诠释学和法学诠释学成为普遍诠释学理论的具体运用。狄尔泰在施莱尔马赫的普遍诠释学理论设想的基础上试图为精神科学方法论奠定诠释学基础。按照他的看法,“我们说明自然,我们理解精神”,因此诠释学应当成为整个精神科学区别于自然科学的普遍方法论。不过,不论是施莱尔马赫,还是狄尔泰,他们的诠释学理论都没有超出方法论和认识论性质的研究,他们只属于古典的或传统的诠释学。

哲学诠释学正是在把传统诠释学从方法论和认识论性质的研究转变为本体论性质研究的过程中产生的。诠释学这种根本性转变的发动者乃是德国哲学家海德格尔。海德格尔在其《存在与时间》中通过对此在的时间性分析,把理解作为此在的存在方式来把握,从而使诠释学由精神科学的方法论转变成为一种哲学。按照海德格尔的“实存性诠释学”,任何理解活动都基于“前理解”,理解活动就是此在的前结构向未来进行筹划的存在

①伽达默尔：《真理与方法》第2卷，德文版，蒂宾根，1986年，第439~440页。

方式。伽达默尔秉承海德格尔的本体论转向，把诠释学进一步发展为哲学诠释学。按照他的看法，诠释学决不是一种方法论，而是人的世界经验的组成部分。他在《真理与方法》第2版序言中写道：“我们一般所探究的不仅是科学及其经验方式的问题——我们所探究的是人的世界经验和生活实践的问题。借用康德的话来说，我们是在探究：理解怎样得以可能？这是一个先于主体性的一理解行为的问题，也是一个先于理解科学的方法论及其规范和规则的问题。我认为海德格尔对人类此在的时间性分析已经令人信服地表明：理解不属于主体的行为方式，而是此在本身的存在方式。本书中的‘诠释学’概念正是在这个意义上使用的。它标志着此在的根本运动性，这种运动性构成此在的有限性和历史性，因而也包括此在的全部世界经验。”^①正如康德并不想为现代自然科学规定它必须怎样做，以便使它经受理性的审判，而是追问使近代科学成为可能的认识条件是什么，它的界限是什么。同样，哲学诠释学也不是像古老的诠释学那样仅作为一门关于理解的技艺学，以便炮制一套规则体系来描述甚或指导精神科学的方法论程序。哲学诠释学乃是探究人类一切理解活动得以可能的基本条件，试图通过研究和分析一切理解现象的基本条件找出人的世界经验，在人类有限的历史性的存在方式中发现人类与世界的根本关系。很显然，这里哲学诠释学已成为一门诠释学哲学。

《真理与方法》全书的基本内容和线索可以用伽达默尔自己在该书引言中的话来概括：“本书的探究是从对审美意识的批判开始，以便捍卫那种我们通过艺术作品而获得的真理的经验，以反对那种被科学的真理概念弄得很狭窄的美学理论。但是，我们的探究并不一直停留在对艺术真理的辩护上，而是试图从这

①伽达默尔：《真理与方法》第1卷，德文版，蒂宾根，1986年，第3页。

个出发点开始去发展一种与我们整个诠释学经验相适应的认识和真理的概念。”^①这也就是说，伽达默尔试图以艺术经验里真理问题的展现为出发点，进而探讨精神科学的理解问题，并发展一种与语言紧密相关的哲学诠释学的认识和真理的概念。与这种思考线索相应，《真理与方法》一书分为三个部分：(1)艺术经验里真理问题的展现；(2)真理问题扩大到精神科学里的理解问题；(3)以语言为主线的诠释学存在论转向。这三个部分分别构成三个领域，即美学领域、历史领域和语言领域。

第一部分是从小精神科学自身那种受方法论歪曲了的自我理解出发。为了对自然科学采取某种防御性的立场，精神科学自19世纪起就希望通过一种方法论的反思确保它的科学的可尊重性。当赫尔姆霍茨试图以一种艺术本能的归纳法来为精神科学建立科学方法论基础时，伽达默尔问这种科学方法对于精神科学是否真这样重要，在这里是否有另一些更为重要的条件在起作用。在康德之前，关于人的科学还可能从人文主义基本概念(如人的教化、趣味培养、判断力培养和共通感培养)出发而得以合法化，这些人文主义概念显然是没有方法指导的。但康德曾拒绝这些概念有真理要求，因为它们不满足精神科学的严格标准：凡经受不住这些标准的东西，只有主观的有效性。所以按照伽达默尔的看法，美学和精神处于一种致命的选择之前；要么成为毫无意义和价值的非科学，要么成为依赖和遵循精确方法的科学。在伽达默尔对艺术经验的探讨里，他证明所谓审美区分——即审美意识与审美对象的区分，艺术作品与其原本世界的区分——乃是一种受方法论世界观本身所影响的抽象。经过对康德美学的详尽探讨，他终于得出这样一个结论：艺术属于一种超出方法论指导的特有的经验真理能力。在与艺术的照面

中,我们将经验一种意义真理(Sinnwahrheit)和生活真理(Lebenswahrheit),这种真理关系到我们整个自我理解并影响我们整个世界经验。

由此出发,伽达默尔试图在第二部分中作出一种适合于精神科学的诠释学。为了反对解释者的自我消除这一方法论理想,伽达默尔与海德格尔一样,强调理解的历史性和前结构的积极意义。他把启蒙运动对前见的贬低作为一种受方法论意识所支配的抽象加以反对,认为这是一种启蒙运动对前见的前见。事实上,理解者的前见、传统观念、历史境遇以及与理解对象的时间距离,并不构成理解的障碍,而是理解的必要条件,理解者所隶属的历史性乃是他们认清历史对象和洞见历史意义的基础。19世纪发展起来的“历史意识”(历史主义)并不是正确的历史观点,因为它无视客观存在的效果历史(Wirkungsgeschichte)。因此与之相反,我们需要一种“效果历史意识”,这种意识知道自身是一种与历史一起反思着的、但永远不会在完全透明里运送历史的结果,因而效果历史意识与其说是意识,毋宁说是存在。我们的理解就是一种进入传承物的事件(Ueberlieferungsgeschehen),其中过去与现在进行中介。因为按照伽达默尔的观点,我们不可能使一个孤立的现代视域与一个封闭的过去视域相脱离,所以理解宁可被描述为一种现在与过去的视域融合。这样,每个文本就不只是某个作者的意图和思想的表达,或某种一定历史时期精神潮流的表现,文本的意义整体而是表现一种世界,而这世界说出了在者得以被问和文本得以回答的空间。因此,我们不必期待一种科学主义或历史主义的逻辑作为精神科学的逻辑,适合精神科学理解的逻辑乃是一种问答逻辑。对文本的理解就是把它理解为对它所提出的问题的回

答。对它提出的问题的理解要求我们提出问题,而当我们提出问题时,我们就活动在某种问题空间之内,也就活动在某种确定什么能有意义地被问和被回答的界限的意义活动空间里,这种界限规定了所说事情的真理。问答辩证法同样也不可误解为研究主体的自主游戏,在伽达默尔看来,这种辩证法,如果我们从柏拉图和黑格尔模式出发,那么它就一定要被思考为一种我们只是参与其中的事件。

在第三部分里,问答辩证法导致诠释学以语言为主线的普遍化。每一理解都表现为一种对我们所面临的问题的回答,这对于伽达默尔不只是精神科学的特殊性,而是我们一般语言性的世界经验的基本特征。我们的世界经验都是由语言所构成的,语言决不是一种单纯的工具,当我们需要时就拿起,不需要时就弃之,语言乃是我们理解得以实现的必要条件和经验得以构成的必要基础。人具有语言决不是什么非本质的偶然的特征,而是人处于世界之内这一事实的表现。在语言中,人认识自己,因为他通过语言能够根据某种开启的世界说出某种关于在者的东西。可是,世界的语言性并不意味着这个对象就是语言,每一对象化都相反预先假设我们曾与某个在者打交道,这个在者在语言的世界视域内被解释。按照伽达默尔的看法,这里我们必须避免一种科学主义造成的抽象,即陈述的优先性,也就是说,陈述可能被方法论地孤立地加以处理,脱离它们的动机视域,即脱离它们所说的是对其答复的问题或境遇。这样一种从对话基础出发来强调语言的试图,早在奥古斯丁的语词学说里就表现出来了,这一学说把外在词理解为内在词的探询性的声音化。伽达默尔把事物在语言中表现自身这一事件与思辨性概念相联系。思辨性指反映关系,理解—解释者的特殊语言像一

面镜子一样反映事物本身。但与黑格尔不同,语言的这种思辨性并不导致绝对知识,因为在所说的东西里总是反映一种存在的无限性,这种无限性在对话里可听到和被实现。最后,这种语言要素关系到哲学的普遍方面,如结尾一章所说明的。一种由先前的对话和可能使其再成为问题的不安宁出发来理解的哲学将一定不同于现今占统治地位的以方法论模式所探究的哲学。未来的真正哲学必然是一种诠释学的哲学。

伽达默尔的《真理与方法》德文版至今已出了5版,除1960年初版外,尚有1965年、1972年、1975年的修改版以及1986年著作集版。其中1975年第4版为标准版,一卷本,共553页,书中除《真理与方法》正文外,还包括附注、论文“诠释学与历史主义”和第3版后记。1986年著作集版(第5版)在原有的第4版基础上大大扩充,成为两卷本,第1卷为《真理与方法》正文,第2卷收集《真理与方法》出版前后有关论文31篇,分为导论、准备、补充、发展和附录五个部分。这两卷共1027页。《真理与方法》中译本共有两种:一是上海译文出版社出版的根据第4标准版的上下两册大陆版(1992年,1999年);一是台湾时报文化出版公司出版的依据第5版的第一、第二两大卷海外版(1993年,1995年)。上海译文出版社的大陆版虽然是按照第4版即标准版篇幅翻译,但译文全部根据第5版加以核对,并且页边附有第5版页码。因此为了统一起见,本解读本主要依据1986年德文著作集版,其中正文引文的页码也统一为第5版页码,中译本不论是大陆版还是海外版,均可找到相应的引文。



伽达默尔

→→ Hans-Georg Gadamer (1900~), 当代德国最伟大的哲学家之一, 西方哲学诠释学的最重要代表, 也是世界哲学史上罕见的百岁哲学家。

1900年2月11日出生于德国马堡, 1918年中学毕业后曾就学于布雷斯劳(现属波兰)、马堡、弗赖堡和慕尼黑等大学, 攻读文学、古典语言、艺术史和哲学; 1939年在莱比锡大学获得教授职位, 1945年任该校哲学系主任, 1946年晋升为该校校长。1947年转入法兰克福大学任首席哲学教授, 1949年起在海德堡大学接任雅斯贝斯教席, 直至1968年退休。

主要著作有《柏拉图的辩证伦理学——〈菲力布篇〉的现象学解释》、《柏拉图与诗人》、《真理与方法》、《短篇著作集》、《黑格尔的辩证法——五篇诠释学研究论文》、《我是谁, 你是谁?》、《柏拉图〈蒂迈欧篇〉里的理念和实在》、《科学时代的理性》、《柏拉图和亚里士多德之间的善的理念》、《黑格尔的遗产》、《海德格尔之路——后期著作研究》和《赞美理论》等。《伽达默尔全集》共10卷, 1986年出版, 1995年完成。

作者简介

→→洪汉鼎，1938年生于江苏省南京市，1958年毕业于无锡市辅仁中学，并考入北京大学哲学系。1964年北京大学毕业后，长期从事西方哲学史研究。1983年获联邦德国洪堡基金会研究基金，在德国进修和演讲两年。1991年德国杜塞尔多夫大学授予哲学名誉博士，1995年任德国杜塞尔多夫大学客座教授。现任北京社会科学院哲学所研究员，并任中华全国外国哲学史学会和现代外国哲学史学会理事。

主要著作有《Chinesisch-deutsches Lexikon der chinesischen Philosophie》(3 Bde, Scientia Verlag Aalen, 1986, 1991, 1995)、《Spinoza und die deutsche Philosophie, Eine Untersuchung zur metaphysischen Wirkungsgeschichte des Spinozismus in Deutschland》(Scientia Verlag Aalen, 1989)、《Grundlagen der chinesischen Philosophie》(Reclam Verlag Stuttgart, 1998)、《费希特, 行动的呐喊》(山东文艺出版社, 1988, 1997)、《语言学的转向》(香港三联, 1991)、《斯宾诺莎哲学研究》(人民出版社, 1993)、《费希特》(台湾三民书店, 1996)和《当代诠释学》(人民出版社, 2001)等。译著有《逻辑学的发展》(商务印书馆, 1985, 1996)、《神、人及其幸福简论》(商务印书馆, 1987)、《斯宾诺莎书信集》(商务印书馆, 1993, 1996)、《真理与方法》(上海译文出版社, 1992, 1999; 台湾时报文化出版社, 1993, 1995)、巴斯摩尔的《哲学百年》(商务印书馆, 1996)以及编译的《诠释学经典文选》(人民出版社, 2001)等。



名家解读经典名著丛书

↓

学术指导

↓

张世英 何兆武 洪汉鼎 高鸿业

策划

↓

金明善 丁 莉